

Chambre des Représentants

SESSION 1966-1967.

1^{er} DÉCEMBRE 1966.

BUDGET DES PENSIONS pour l'exercice 1967.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT (1).

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses de l'exercice 1967 afférentes au budget des Pensions et énumérées au tableau (2) ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 27 295 323 000 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 16 de la loi du 21 mai 1955 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers, modifié par les lois des 3 avril 1962 et 25 avril 1963, la subvention annuelle de l'Etat à l'Office national des pensions pour ouvriers est fixée pour l'exercice 1967 à 2 500 000 000 de francs. Le montant de 250 000 000 de francs, restant dû légalement, sera remboursé au régime en 10 annuités de 25 millions de francs à partir de 1968.

Art. 3.

L'Office national des pensions pour ouvriers et la Caisse nationale des pensions pour employés avanceront à la décharge de l'Etat, pour l'exercice 1967, les sommes représentatives des contributions de l'Etat dans les rentes de vieillesse et de veuve, prévues par la loi du 18 juin 1930 et

(1) Voie:

Documents du Sénat:

S-III (1966-1967) ; Budget.
28 (1966-1967) ; Rapport.
43 (1966-1967) ; Amendement.

Annales du Sénat:

29 et 30 novembre 1966.

(-) Ce tableau est annexé au *DOC111^{cent}* n° S-III (1966-1967) et *Sé:wt.*

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1966-1967.

1 DECEMBER 1966.

BEGROTING VAN PENSIOENEN voor het dienstjaar 1967.

ONTWERP
DOOR DE SENAAT OVERGEZONDEN (1).

Artikel 1.

Voor de aan het dienstjaar 1967 verbonden en in hierbijgaande tabel (2) opgesomde uitgaven betreffende de begroting van Pensioenen worden kredieten geopend die de som van 27 295 323 000 frank belopen.

Art. 2.

In afwijking van artikel 16 van de wet van 21 mei 1955 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders, gewijzigd bij de wetten van 3 april 1962 en 25 april 1963, wordt de jaarlijkse toelage van de Staat aan de Rijksdienst voor arbeidspensioenen voor het dienstjaar 1967 op 250 000 000 frank vastgesteld. Het wettelijk nog verschuldigd bedrag van 250 000 000 frank zal aan het regime terugbetaald worden in 10 annuïteiten van 25 miljoen frank van 1968 af.

Art. 3.

De Rijksdienst voor arbeidspensioenen en de Nationale Kas voor bediendpensioenen zullen voor het dienstjaar 1967 ter ontlasting van de Staat de sommen voorschieten die de bijdragen van de Staat vertegenwoordigen in de ouderdoms- en weduwerrenten, voorzien bij de wet van

III Z, «.

Stukken van de Senaat:

S-M (1966-1967) ; Begroting.
211 (1966-1967) ; Verslag.
43 (1966-1967) ; Amendement.

Handelingen van de Senaat:

29 en 30 november 1966.

(-) Deze tabel is aan *Stuk* n° S-II (1966-1967) van de Senaat toegevoegd.

H. -- *eut.* 1967.

par les lois coordonnées par l'arrête du Régent du 12 septembre 1946, et auxquelles elles sont subrogées,

Les organismes précités débiteront l'Etat des sommes non versées en 1967, celles-ci faisant l'objet d'un remboursement en 10 annuités à partir de 1968,

Art. 4,

La subvention à la Caisse nationale des pensions pour employés prévue à l'article 18, 1^o de la loi du 12 juillet 1957 relative à la pension de retraite et de survie des employés, est provisoirement suspendue pour 1967. Elle sera remboursée au régime en 10 annuités de 49379390 francs à partir de 1968.

Bruxelles, le 30 novembre 1966.

Le *Président* du *Sénat*,

18 juni 1930 en de bij het besluit van de Regent van 12 september 1946 samengeordende wetten en in de plaats waarvan zij worden gesteld.

Voormelde organismen zullen de Staat debiteren voor de in 1967 niet gestorte bedragen, die het voorwerp zullen uitmaken van een terugbetaling in 10 annuïteiten van 1968 af.

Art. 4.

De toelage aan de Nationale Kas voor bediendenpensioenen voorzien bij artikel 18, 1^o, van de wet van 12 juli 1957 betreffende het rust- en overlevingspensioen der bedienden wordt voor 1967 voorlopig geschorst. Zij zal aan het stelsel terugbetaald worden in 10 annuïteiten van 49379390 frank van 1968 af.

Brussel, 30 november 1966.

De Voorzitter [*Jan de Senaat*,

P. STRUYE.

Les Secrétaires, 1 *De Secretarissen,*

A. LACROIX.

J. STUBBE.